

LEARNING BY EAR

**« Ces indésirables visiteurs du soir »
le combat d'une famille contre le paludisme**

EPISODE 05: « Une seule piqûre peut en sauver neuf »

Auteur: CHRISPIN MWAKIDEU

Rédaction: ANDREA SCHMIDT

Assistante de rédaction: Katrin Ogunsade

Expert santé: Dr. Heidrun Hübner

Traduction: Sandrine Blanchard

Personnages:

MASIKA (40, père)

BETTINA (34, mère)

KAREMBO(14, fille)

ZAWADI (bébé, pas besoin de comédien)

MIZANJA / SORCIER (65)

DR. MUNGA (45)

INFIRMIÈRE DE SERVICE (24)

YAKUBU (41)

INTRO (NARRATEUR):

Bonjour et bienvenue à tous dans notre série Learning by Ear consacrée au paludisme. Aujourd'hui, vous allez entendre le cinquième épisode de notre feuilleton intitulé « **Ces indésirables visiteurs du soir** », qui retrace l'histoire d'une famille qui se bat contre le paludisme. Dans le dernier épisode, Karemba a manqué l'école parce qu'elle était malade. Son ami David a été chargé par leur professeur de prendre de ses nouvelles. Mama David, la voisine, a conseillé à Bettina, la mère de Karemba, d'amener sa fille et le petit Zawadi chez le sorcier du village pour les soigner. Bettina va-t-elle vraiment y aller, malgré la désapprobation de son mari, Masika ? Si oui, quelle sera la réaction de Karemba ? Pour le savoir, écoutez ce nouvel épisode de leurs aventures, intitulé « **Une seule piqûre peut en sauver neuf** ».

MUSIQUE

SCENE 01: DR. MUNGA DORT CHEZ LUI

ATMO A: FORT RONFLEMENT, SONNERIE STRIDENTE D'UN TELEPHONE PORTABLE

1. DR. MUNGA: (SE REVEILLE) Allô, ici le Docteur Munga.

2. INFIRMIERE: (PRESSÉE) Excusez-moi, docteur... Je vous ai sûrement réveillé... Je suis l'infirmière de service de l'hôpital... Nous avons une urgence. Venez vite, s'il vous plaît !

- 3. DR. MUNGA:** Une urgence ? Quel genre d'urgence ? J'ai quitté l'hôpital il y a quelques heures seulement. De quoi s'agit-il ? Est-ce qu'il n'y a pas d'autre médecin disponible?
- 4. INFIRMIERE:** Ils sont tous occupés. On n'a même plus assez de places pour accueillir tous les patients. Vous savez bien que 60% des lits sont occupés par des malades qui ont le paludisme. Et il en arrive toujours de nouveaux. On vient tout juste d'admettre une nouvelle patiente.
- 5. DR. MUNGA:** Quel est son état?
- 6. INFIRMIERE:** Mauvais. Elle a des convulsions. Elle n'arrive plus à marcher toute seule.
- 7. DR. MUNGA:** Bon. Prenez sa température et faites-lui faire un test du paludisme. J'arrive dans 20 minutes.
- 8. INFIRMIERE:** Faites vite ! Mais... encore une chose !
- 9. DR. MUNGA: (RESPIRE PROFONDÈMENT)** J'écoute.
- 10. INFIRMIERE:** Je ne sais pas comment diagnostiquer le parasite du paludisme. Enfin, je sais me servir d'un microscope, mais...
- 11. DR. MUNGA: (LUI COUPE LA PAROLE)** Je me chargerai du test en arrivant. En attendant, prenez-lui sa température et essayez de faire tomber sa fièvre.

11. INFIRMIERE: Merci beaucoup. A plus tard !

12. NARRATEUR: Vous voyez, chers auditeurs, la lutte contre le paludisme est parsemée d'embûches, notamment l'incompétence ou le manque de personnes qualifiées pour diagnostiquer rapidement la maladie. De nombreuses vies pourraient être sauvées si les hôpitaux formaient mieux leur personnel et disposaient de meilleurs équipements... Tandis que le Dr. Munga se dépêche de retourner à l'hôpital, Bettina est en route pour rendre visite au sorcier du village, Mizanja. Elle y emmène ses deux enfants, Zawadi et Karemba, qui n'a aucune idée de ce qui l'attend.

SCENE 02: En route vers chez Mizanja le sorcier

ATMO B: pas lents sur un chemin.

13. KAREMBO: Maman, où est-ce qu'on va ? Tu n'as pas dit un mot depuis qu'on a quitté la maison.

14. BETTINA: Fais-moi confiance, Karemba. Et ne gaspille pas tes forces. Ne parle pas trop. Nous avons un long chemin à faire.

15. KAREMBO: Tu sais ce que m'a dit David?

- 16. BETTINA: (IRRITÉE)** Non, Karemba, comment pourrais-je le savoir?
C'est toi qui a parlé avec lui. (**Regrette sa sévérité**)
Oh pardon, ma belle. Alors? Qu'est-ce qu'il t'a dit?
- 17. KAREMBO:** Il m'a dit que la prof principale avait donné des conseils pour faire fuir les moustiques. Il m'a dit qu'il fallait qu'on coupe les herbes près de la maison et qu'on évacue l'eau stagnante parce que c'est dans ce type d'endroits que les moustiques pondent leurs œufs.
- 18. BETTINA: (N'ECOUTE)** Hmm..okay.
- 19. KAREMBO:** Et ça m'a fait réfléchir.
- 20. BETTINA:** Karemba tu es malade, ne réfléchit pas tant... pense avant tout à guérir !
- 21. KAREMBO: (CHOQUÉE PAR LA RÉACTION DE SA MÈRE)** Qu'est-ce qu'il y a, Maman ? Je ne t'ai jamais vue comme ça !
- 22. BETTINA:** Tout va bien, ma chérie. Repose-toi donc un peu sous cet arbre. Zawadi dort toujours ? Il aime ça, quand je le prends au dos.
- 23. KAREMBO:** Oui, il dort. (**SOUPIRE**) J'aimerais bien être petite comme lui pour être portée, comme ça. J'ai l'impression que je risque de m'envoler au premier coup de vent tellement je me sens faible...

24. BETTINA: Du courage, sois forte ! Tout ira mieux, bientôt.

25. NARRATEUR : Bettina et ses deux enfants, Karemba et Zawadi, s'asseyent pour se reposer un peu mais les pensées de Bettina sont plutôt agitées. Elle se demande si elle a bien fait. Elle a menti à son mari pour emmener les enfants chez le sorcier, Mizanja. Elle a raconté à Masika qu'ils allaient au marché pour acheter des légumes et qu'elle avait besoin de Karemba pour que la jeune fille trouve des choses qui lui font envie. Jamais encore, Bettina n'est allée chez un sorcier. C'est Mama David qui l'a convaincue de le faire. Pendant ce temps, au lac, Masika fait une nouvelle découverte pour le moins surprenante.

SCENE 03: AU LAC

ATMO C: vaguelettes

26. YAKUBU: (APPELLE) Masika! Héé Masika!

ATMO D: DES PAS PRESSÉS DANS L'EAU

27. MASIKA: Yakubu! Pas si vite, man, tu vas faire peur aux poissons!
Qu'est-ce qu'il y a ?

28. YAKUBU: Je suis juste venu te dire merci, mon ami. C'est vraiment gentil à toi !

29. MASIKA: (ETONNÉ) Euh je ne vois pas, là... merci pour quoi?

30. YAKUBU: Oh Masika, si tu savais. Depuis que je t'ai vu utiliser la moustiquaire pour attraper du poisson, devine ce que j'ai fait?

31. MASIKA: Oh non!

32. YAKUBU: Et si, mon ami! (**EXCITÉ**) J'ai pris la moustiquaire de ma femme et depuis, je fais une bonne prise tous les jours. Et attends, il y a mieux : désormais, tous les pêcheurs de Ribo t'ont imité. Ils ont tous jeté leurs vieux filets et les ont remplacés par des moustiquaires !

33. MASIKA: (TRÈS CHOQUÉ) QUOI!?!? C'est pas vrai! Tous les pêcheurs?

34. YAKUBU: Presque. Ces filets sont vraiment magiques, hein?

35. MASIKA: C'est pas possible! Oh non! Mais qu'est-ce que j'ai fait là?

36. YAKUBU: Comment ça : « *Qu'est-ce que j'ai fait ?* » Mais... tu as aidé tes amis pêcheurs et c'est une excellente chose, non ?!

37. MASIKA: Tu ne comprends pas. Vous tous ne comprenez pas! Suis-moi, je vais te montrer quelque chose. Viens !

ATMO D: A NOUVEAU DES PAS PRESSÉS DANS L'EAU

38. MASIKA: Regarde ce poisson. Tu ne remarques rien?

39. YAKUBU: Ben si : c'est un poisson !

40. MASIKA: Je ne plaisante pas, Yakubu! (**SERIEUX**) Est-ce que tu ne vois pas que la plupart des poissons pris dans ce filet sont tout petits ?

41. YAKUBU: Ben oui, et alors? Mieux de petits poissons que pas de poisson du tout, non?

42. MASIKA: Eh bien non, justement! Ces filets sont faits pour que les moustiques ne puissent pas passer entre leurs mailles pour mordre les gens qui dorment sous la moustiquaire. C'est pour ça qu'ils ont des trous bien plus petits que les filets de pêche normaux, Yakubu. Et si on attrape tous les bébés poissons avec, on va détruire toute la population du lac. Moi, je m'en suis servi uniquement parce que j'étais désespéré.

43. YAKUBU: On l'est tous, désespérés, Masika. Sinon, on ne se lèverait pas aussi tôt pour aller sur le lac. Que ces filets soient faits pour les moustiques ou pas, je m'en fiche. Bonne chance. Salut!

ATMO E: DES PAS DANS LE SABLE

44. MASIKA: Non... Yakubu, attends... attends s'il te plaît!

45. NARRATEUR : Parfois, ce qu'on fait sans réfléchir peut avoir de lourdes conséquences... Masika comprend tout à coup quels effets son idée ont eu sur les pêcheurs, mais aussi sur les poissons du lac et sur toutes les personnes désormais privées de leur moustiquaire pourtant si précieuse. Entre temps, le sorcier Mizanja accueille ses visiteurs...

SCENE 04: Chez Mizanja

MIZANJA CHANTE/FAIT DES IMPRÉCATIONS EN LANGUE LOCALE

ATMO F: bruits clochettes/rites/prières

46. MIZANJA: (souffle fort en l'air, comme en transe) Hmm, je vois... je vois. Vos deux enfants sont possédés par de mauvais esprits qui ont sucé leur sang et les ont vidé de leur énergie.

47. KAREMBO: (chuchote) Maman, j'ai peur...

48. BETTINA: Chut, Karemba, laisse-le finir.

49. KAREMBO: Il faut que j'aille aux toilettes, Maman.

50. BETTINA: Comment? Maintenant?

51. MIZANJA: Silence! Il n'y a que les ancêtres qui aient le droit de parler. Attendez ici, je reviens tout de suite!

(MIZANJA part en chantant ses imprécations)

52. BETTINA: Vas-y, sors... et reviens dès que tu as fini, avant qu'il ne revienne. Dépêche-toi !

ATMO G: Le bébé se met à pleurer

53. OUTRO/NARRATEUR : Karemba ne se le fait pas dire deux fois. Elle quitte la case du sorcier et rassemble ce qu'il lui reste de forces pour retrouver le chemin par où elle est venue avec sa mère et son frère. Elle sait bien que sa mère sera fâchée lorsqu'elle s'apercevra que Karemba s'est enfuie, mais la jeune fille ne s'en préoccupe pas. Où va-t-elle ? Et quelle sorte de traitement le sorcier Mizanja va-t-il prescrire au petit Zawadi ? Et Masika ? Va-t-il réagir après avoir découvert les ravages qu'a causés son idée de pêcher avec une moustiquaire. Pour obtenir la réponse à toutes ces questions, rendez-vous dans notre prochain épisode de notre feuilleton « **Ces indésirables visiteurs du soir** », un feuilleton Learning by Ear, sur le paludisme et qui vous est proposé par la Deutsche Welle. Vous pouvez réécouter les émissions déjà diffusées ou nous faire part de vos commentaires en vous rendant sur notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe

A bientôt !

(FIN)